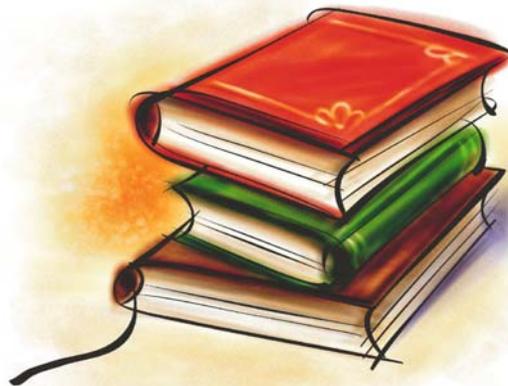


LA DYSLEXIE

**Document à l'intention des enseignants qui
reçoivent un élève dyslexique en classe**



Par : Louise Desjardins-Bleau, conseillère pédagogique
Élise Sénéchal, orthopédagogue

Document vérifié et approuvé par M^{me} Janine Flessas (cenopfl, Mtl)

Novembre 2005

TABLE DES MATIÈRES

Qu'est-ce que la dyslexie ?	3
Lorsque je reçois un enfant dyslexique	4
Au quotidien :	
1. L'élève dyslexique peut avoir de la difficulté à traiter l'information orale ..	6
2. L'élève dyslexique a toujours des difficultés à transcrire	6
3. L'élève dyslexique a toujours de la difficulté à traiter l'information écrite ..	7
4. L'élève dyslexique garde toujours des difficultés d'expression écrite	8
Les situations d'évaluation :	
- Avant	10
- Pendant	10
- Après	11
Matériel recommandé	12
Suggestions de lecture	13
Bibliographie	14
Annexe :	
- Stratégies compensatoires en français et mathématique	

Qu'est-ce que la dyslexie ?

« La dyslexie est un trouble persistant de l'acquisition du langage écrit caractérisé par de grandes difficultés dans l'acquisition et dans l'automatisation des processus nécessaires à la maîtrise de l'écrit (lecture et écriture orthographe). Il s'agit d'un trouble spécifique : ces enfants ne présentent pas de déficit intellectuel, pas de troubles psychologiques ou psychiatriques. La dyslexie apparaît par ailleurs dans tous les milieux socioculturels.

Ce trouble entraîne :

- Des difficultés typiques de lecture : déchiffrage laborieux, substitutions de sons, de mots, contresens et difficultés d'orthographe encore plus importantes;
- Une lenteur importante en lecture, mais aussi en compréhension écrite et parfois dans l'ensemble des activités scolaires;
- Des difficultés d'attention, car cette dernière est déjà extrêmement sollicitée par la seule tâche de déchiffrage;
- Une fatigabilité accrue attribuable à ce coût attentionnel des tâches de lecture.

Lorsque les troubles de lecture diminuent en fréquence, voire disparaissent, des difficultés demeurent en ce qui a trait à la compréhension de ce qui est lu et aussi dans le domaine de l'expression écrite et de l'orthographe. »

Tiré du site * www.coridys.asso.fr/

Lorsque je reçois un enfant dyslexique

Je dois me préoccuper de créer un climat de classe rassurant :

- Démystifier et faire accepter par la classe les besoins particuliers de l'enfant dyslexique;
- Placer l'élève avec un pair n'ayant aucune difficulté de lecture pour lui lire l'énoncé au besoin.

Je dois rassurer l'élève en lui disant :

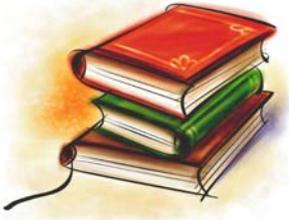
- Qu'il peut poser des questions sans craindre d'être ridiculisé ou jugé;
- Que je sais qu'il a une difficulté particulière et que j'en tiendrai compte;
- Que je ne lui demanderai pas de répondre à une question sans le prévenir à l'avance et sans qu'il ait levé la main;
- Que s'il doit commenter en classe, il sera averti à l'avance pour qu'il ait le temps de se préparer;
- Qu'il n'aura pas à lire devant le groupe ni à écrire au tableau.

Je dois lui fournir des repères :

- Il est important de lui donner le sens du temps : préciser la durée du travail à accomplir, donner l'emploi du temps, afficher dans la classe des repères temporels visuels tels que les saisons, les mois, les jours de la semaine ou les lettres de l'alphabet au besoin.
- Il a aussi besoin de repères simultanés : au début du cours, il est important d'annoncer très clairement sur quoi portera la leçon pour qu'il se mette rapidement en contexte. Également, à la fin du cours, il est important de faire une synthèse de la leçon.

Je dois établir un contrat :

- Souligner ses progrès et l'encourager à persévérer;
- Mensuellement, cibler un objectif précis. Par exemple : « ce mois-ci, tu seras évalué plus particulièrement sur les accords du pluriel à l'intérieur des groupes du nom. » En aviser les parents pour qu'ils puissent investir en ce sens à la maison et les informer régulièrement de la progression des jeunes, afin de créer rapidement un lien de confiance.
- Analyser ensemble de temps en temps ce qui lui manque ou ce qui le gêne pour progresser.



Au quotidien

Ce que je dois adapter...

- 1. L'élève dyslexique peut avoir de la difficulté à traiter l'information orale** : il enregistre alors le message avec un certain retard par rapport aux autres.

Ce que je peux faire :

- 1.1 Stimuler son attention en lui posant des questions pendant le cours.
- 1.2 Fournir un milieu calme. Le dyslexique est gêné par le bruit de la classe. À travers tous les bruits, il a de la difficulté à sélectionner le message important, surtout s'il présente en plus un trouble d'audition central (TAC).
- 1.3 Ne pas hésiter à lui répéter les consignes et les explications, reformuler au besoin.
- 1.4 Placer l'élève près de l'enseignante ou de l'enseignant, afin de limiter les sources de distraction. Ce type d'élève a besoin du contact visuel.
- 1.5 Disposer des visuels sur son pupitre pour les routines.

- 2. L'élève dyslexique a toujours des difficultés à transcrire** : Le dyslexique copie lettre par lettre, les inverse, les confond et surtout, du fait de sa mauvaise mémoire à court terme, il oublie souvent quelles lettres il doit écrire au moment de les transcrire dans son cahier¹.

¹ Tiré du Bulletin Hors-série n° 4, *Comment aider le dyslexique en classe*, Association française de Parents d'Enfants en Difficulté d'Apprentissage du langage écrit et oral, p. 9.

Ce que je peux faire :

- 2.1 Minimiser cette activité en lui fournissant l'information déjà dactylographiée et, au besoin, prévoir l'aide d'un scripteur dans la classe (pair aidant) qui prendra des notes à sa place.
- 2.2 Privilégier un seul type de calligraphie – soit **script** plutôt que cursive – s'il présente des difficultés majeures à ce niveau.
- 2.3 Favoriser l'utilisation de l'ordinateur. L'usage de l'écran avec des lettres qui viennent former des mots facilite sa perception visuelle séquentielle. Il est obligé d'aller dans le bon sens, il y est guidé. Son attention est plus vive, canalisée.

3. L'élève dyslexique a toujours de la difficulté à traiter l'information écrite :

Ce que je peux faire :

- 3.1 Évaluer les connaissances à **l'oral** plutôt qu'à l'écrit ou, lorsque c'est possible, utiliser des questions à choix multiples qui ne requièrent donc pas de développement écrit.
- 3.2 Éviter les documents surchargés et en petits caractères, car le dyslexique peut avoir du mal à fixer son regard sur une page, une ligne ou une lettre (tout se met à vaciller...).
- 3.3 Dans ce cas, encourager l'élève à cacher une partie du texte qu'il a à lire avec une cache, à suivre la ligne avec une règle ou à s'aider, s'il le désire, de son doigt.

- 3.4 Fournir un enregistrement des lectures que l'élève devra travailler la veille à la maison avec son magnétophone.
- 3.5 Aviser les spécialistes de la difficulté de l'enfant et particulièrement le spécialiste de l'enseignement de l'anglais chaque fois que le sujet dyslexique présente aussi une difficulté de perception auditive et de compréhension à l'oral. « Dans l'enseignement des langues étrangères, il retrouve cette difficulté particulière à comprendre ce qui est dit par l'enseignant, difficulté pour percevoir des sons nouveaux, le début et la fin des mots, de deviner le sens par le contexte. La référence au français est essentielle pour les dyslexiques. Pour travailler l'anglais avec les dyslexiques, nous recommandons l'usage du livre de Beve Hornsby « Alpha to Omega » destiné aux dyslexiques anglais.²»

4. L'élève dyslexique garde toujours des difficultés d'expression écrite

Ce que je peux faire :

- 4.1 Permettre à l'enfant d'oraliser d'abord son idée, l'aider ensuite à organiser son texte une phrase à la fois. On peut aussi faire écrire sur des bandes de papier qu'on pourra facilement réorganiser. Il est important de réduire le nombre de phrases à écrire tout en conservant l'intégralité de la structure du texte à composer. Au besoin, l'élève pourra dicter sa production à un pair (accompagnateur) qui l'écrira à sa place.
- 4.2 Favoriser l'utilisation de l'ordinateur et lui donner accès à un logiciel de correction, tel que le logiciel Word Q. Celui-ci permettra à l'élève des rétroactions visuelles et orales tout au long de la production de son message. Des indicateurs aident l'élève à choisir et à repérer ses

² Tiré de *Comment aider un dyslexique en classe*, Bulletin Hors-série n° 4, p. 8.

fautes d'orthographe. Ce logiciel affiche en continu une liste de mots correctement orthographiés et ses différentes terminaisons. Il peut même suggérer les prochains mots pertinents à la phrase.

- 4.3 Pour les règles d'orthographe et de grammaire qui lui sont difficilement accessibles (les cas particuliers et les irrégularités entraînent des confusions dans ce qu'il sait), essayez de l'en dispenser, sinon il risque de perdre ses quelques repères.
- 4.4 Pour les dictées de phrases, se limiter aux mots travaillés. Plutôt que de faire écrire toute la phrase, l'enseignant doit prévoir une dictée trouée où il identifie les mots les plus importants pour l'élève.
- 4.5 Adapter la correction des dictées et productions écrites en ne corrigeant que les objectifs travaillés. Ne pas le laisser corriger seul, rechercher avec l'élève le pourquoi de ses fautes.
- 4.6 Chez les plus vieux, lors des corrections de groupe, fournir une photocopie du corrigé de l'enseignant.
- 4.7 Limiter le nombre de fautes d'orthographe à corriger dans toutes les matières. **JETEZ VOTRE CRAYON DE CORRECTION ROUGE ET REMPLACEZ-LE PAR UNE AUTRE COULEUR MOINS SÉVÈRE.**

Ne pas réduire d'emblée les demandes, mais adapter selon les capacités de l'enfant.



Les situations d'évaluation

Avant

1. Fournir une photocopie des devoirs et des leçons ciblés pour l'évaluation à venir, afin de limiter les transcriptions écrites, sources de grandes difficultés et d'erreurs chez les enfants dyslexiques.
2. L'aider à organiser son étude et lui donner des bases solides de méthodologie et de rangement telles que lui donner une séquence à suivre, commencer par ce qui est le plus difficile, etc.
3. Réduire, au besoin, la quantité d'étude à faire (exemple : le nombre de mots d'orthographe à apprendre).
4. Fournir un enregistrement ou prévoir la lecture par un tiers pour les textes difficiles ou encore pour les enfants en grand besoin.
5. Privilégier les documents bien aérés, dactylographiés en gros caractères, avec des paragraphes espacés.
6. Pour les dictées, fournir une liste dans laquelle l'enseignant sélectionnera certains mots ou certaines phrases qui lui seront demandés.

Pendant

1. Faire, lorsque c'est possible, des évaluations individuelles **orales** pour connaître la réalité de ses connaissances scolaires acquises et son niveau de compétences.
2. Favoriser l'utilisation des questions à choix multiples.
3. Donner des examens avec une présentation claire et aérée, idéalement en gros caractères.

4. L'aider à s'organiser. Au besoin, fragmenter l'examen et l'encourager à suivre la ligne avec une règle.
5. Oraliser les consignes ou encore utiliser une enregistreuse au besoin. S'assurer qu'il a compris et retenu les consignes si elles ne sont pas enregistrées.
6. **Prévoir plus de temps que les autres** (le tiers de plus).
7. Prévoir un endroit calme, si nécessaire le retirer de la classe s'il a besoin de se parler ou de lire en chuchotant.
8. Pour les productions écrites, faire écrire son texte par un scripteur afin qu'il puisse se concentrer sur le contenu du message.
9. Pour évaluer ses capacités en lecture : **NE PAS FAIRE LIRE À HAUTE VOIX DEVANT LA CLASSE**. Le faire lire en individuel en l'encourageant. Le texte ne doit pas être trop long. Utiliser au besoin une règle pour suivre la ligne.
10. Pour les dictées : mesurer ses progrès par rapport à lui-même.
11. Dans les autres matières, ne pas prendre en compte l'orthographe.

Après

1. Privilégier la remise des résultats avec l'élève seul.
2. Souligner les bons coups (temps d'exécution, concentration, persévérance, progrès...).
3. Expliquer les difficultés et se fixer de nouveaux défis.

Matériel recommandé

- Dictaphone.
- Word Q : logiciel de traitement de textes avec aide orale. Ce dernier doit être accompagné d'un logiciel de correction.
- Dictionnaire : il est recommandé d'utiliser un dictionnaire papier jusqu'à la 3^e année et par la suite, un dictionnaire électronique.
 - Eurêka : dictionnaire papier des Éditions ERPI;
 - Lexibook : dictionnaire électronique. Cf : Élise Sénéchal, École de la Ruche.

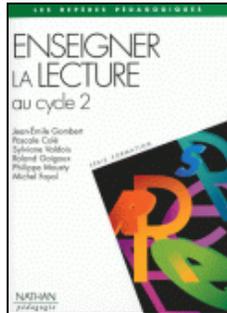
Facultatif :

- Madame Mot : livre et logiciel d'activités, Éditions La Chenelière.
- Cogigraphe : logiciel d'orthographe.

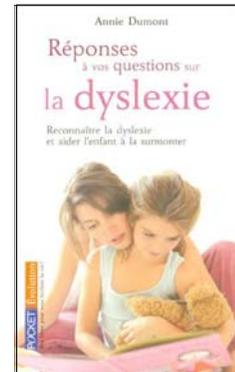
Suggestions de lecture

Pour le personnel enseignant

- Titre : **Enseigner la lecture au cycle 2**
Auteurs : P. Colé, M. Fayol, R. Goigoux, J.-E. Gombert, P. Mousty, S. Valdois
Éditeur : Nathan pédagogie
Collection : Lecture 2000
Parution : Novembre 2000

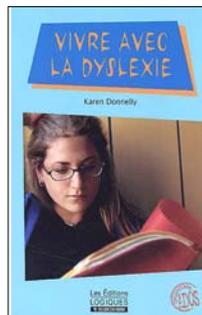


- Titre : **Réponses à vos questions sur la dyslexie**
Auteure : Annie Dumont
Éditeur : Pocket évolution
Parution : Septembre 2005



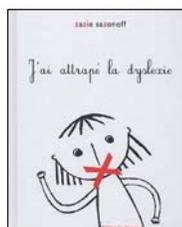
Pour les parents

- Titre : **Vivre avec la dyslexie**
Auteure : Karen Donnelly
Éditeur : Les Éditions Logiques
Parution : Juin 2002

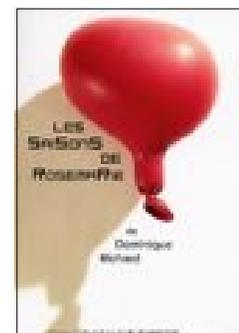


Pour les enfants

- Titre : **J'ai attrapé la dyslexie**
Auteure : Zazi Sazonoff
Éditeur : Rouergue
Nombre de pages : 40
Parution : Février 2005



- Titre : **Les Saisons de Rosemarie**
Auteure : Dominique Richard
Éditeur : Éditions Théâtrales
Collection : Théâtrales jeunesse
Nombre de pages : 94
Parution : Octobre 2004



BIBLIOGRAPHIE

COMMENT AIDER LE DYSLEXIQUE EN CLASSE ? Bulletin Hors-série n° 4.

LE TIROIR COINCÉ OU COMMENT EXPLIQUER LA DYSLEXIE AUX ENFANTS.
Bulletin Hors-série n° 6, APEDA France : Association française de parents d'enfants en difficulté d'apprentissage du langage écrit et oral.

DOCUMENT DE FORMATION : DÉPISTAGE D'ENFANTS À RISQUE DE DÉVELOPPER DES DIFFICULTÉS D'APPRENTISSAGE DE LA LECTURE ET DE L'ÉCRITURE,
Brigitte Stanké, M.O.A. orthophoniste.

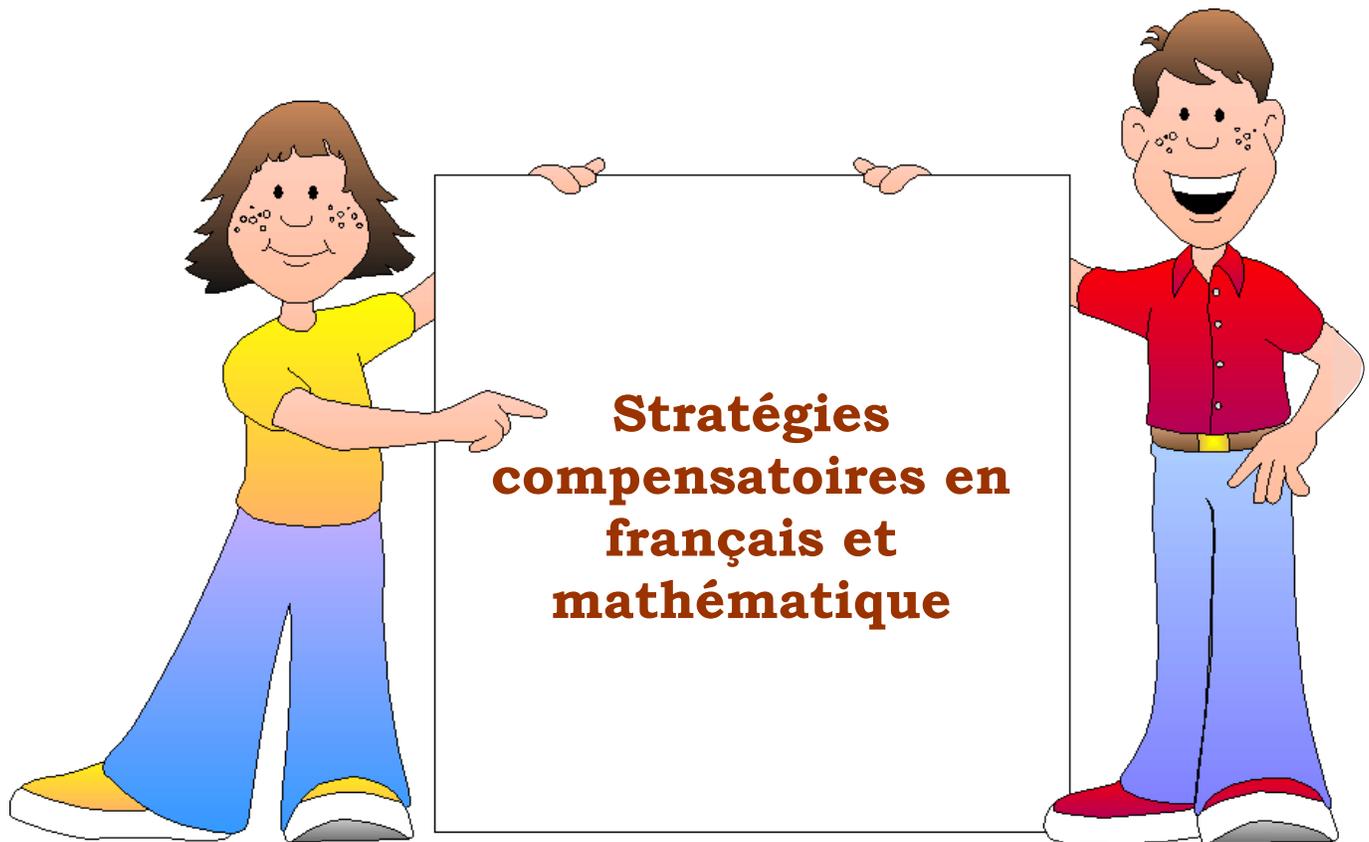
ENSEMBLE POUR LA RÉUSSITE DES ÉLÈVES AYANT UN TROUBLE SPÉCIFIQUE D'APPRENTISSAGE DE LA LECTURE (TSAL) : Document de stratégies compensatoires en français et en mathématique.
Commission scolaire de l'Or-et-des-Bois
www.csob.qc.ca/
www.scob.qc.ca/publication/resseduc/ninterventionsniveauuc.pdf

*Mise en pages : Hélène Lévesque, École du Tournesol
Christiane Vidal, Services éducatifs – Jeunes*

© Tous droits réservés – Commission scolaire des Navigateurs – Novembre 2005

(G :) Partage/SEJ/Produc.doc/Adaptation scolaire/AS-512 Dyslexie

ANNEXE



**Stratégies
compensatoires en
français et
mathématique**